



Australian Government

ການແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດເປັນສິ່ງທີ່ຮັບບໍ່ໄດ້

ຖ້າທ່ານເຫັນຫຼືປະສົບພົດຕິກຳແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດ, ຖືກຮາວີ ຫຼື ຖືກກຽດຊັງ, ຢ່າທົນກັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້; ໃຫ້ເວົ້າອອກມາ.

ຖ້າທ່ານຕົກເປັນເຫຍື່ອຂອງພົດຕິກຳແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດ

- ຖ້າທ່ານຖືກທຳຮ້າຍຫຼືຖືກຊຸ່ຂັ້ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ, ໃຫ້ແຈ້ງຕໍາຫຼວດ.
 - ໃນກໍລະນີສຸກເສີນຫຼືໃນສະພາບສ່ຽງຕໍ່ຊີວິດ, ໃຫ້ໂທເລກ ສູນສາມໂຕ (000) ແລ້ວຂໍເອົາຕໍາຫຼວດ.
 - ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກຕໍາຫຼວດ, ແຕ່ບໍ່ມີອັນຕະລາຍໃນທັນທີ, ໃຫ້ໂທຫາສາຍຊ່ວຍເຫຼືອຈາກຕໍາຫຼວດ (131 444).
- ຖ້າບໍ່ມີຄວາມຮຸນແຮງມາກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະເປັນການບອດໄພທີ່ທ່ານຈະກຳທຳ, ທ່ານອາດຈະຢາກຕົກລົງເລື່ອງນີ້ດ້ວຍຕົວທ່ານເອງໂດຍການຍົກປະເດັນນີ້ຂຶ້ນມາຖາມກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງນັ້ນໂດຍຕົງ.
- ຖ້າການສອບຖາມກັນໂດຍຕົງຍັງບໍ່ແກ້ໄຂບັນຫາໄດ້, ຫຼືທ່ານຮູ້ສຶກບໍ່ສະບາຍໃຈໃນການກະທຳດັ່ງນັ້ນ, ທ່ານກໍສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນຂຶ້ນໄປຫາຄະນະກຳມາທິການສິດທິມະນຸດ (AHRC) ແຫ່ງ ອອສເຕຣລີຍໄດ້.
 - ເພື່ອຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນກັບ AHRC, ໃຫ້ເຂົ້າໄປເບິ່ງ www.humanrights.gov.au/complaints ຫຼື ໂທຫາພະແນກສະໜອງຂໍ້ມູນແຫ່ງຊາດຂອງ AHRC ທີ່ເລກໂທ 1300 656 419 ຫຼື 02 9284 9888.

ພະລັງຂອງກຸ່ມຜູ້ຍືນເບິ່ງ

ເມື່ອຄົນໃດເຫັນພົດຕິກຳແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດແລະເວົ້າຂັດອອກມາຢ່າງບໍ່ເຫັນພ້ອມກັບເລື່ອງນີ້, ມັນຈະເຮັດຜູ້ທີ່ຕົກເປັນເປົ້າຮູ້ສຶກວ່າມີຄົນຊ່ວຍອຸ້ມອຸ ແລະສາມາດເຮັດໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ສະແດງການແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດພອີຈາລະນາຄວາມປະພຶດຂອງຕົນຄືນ. ຢ່າເອົາຕົວທ່ານເອງເຂົ້າໄປສ່ຽງ. ແຕ່ວ່າ ຖ້າມັນບອດໄພທີ່ຈະເຮັດ, ໃຫ້ກ່າວຂັດອອກມາແລະຍືນຄຽງຂ້າງຜູ້ຕົກເປັນເຫຍື່ອ. ແມ່ນແຕ່ການທ່າທາງການເຄື່ອນໄຫວແບບທຳມະດາກໍອາດເປັນພະລັງຂຶ້ນມາໄດ້.

ຖ້າທ່ານເຫັນພົດຕິກຳທີ່ແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດ ທ່ານອາດຈະ:

- ເວົ້າຂັດຂຶ້ນມາ — ເວົ້າອອກມາວ່າເປັນນີ້ການແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດ, ບອກໃຫ້ຜູ້ຂົ່ມເຫັງຮູ້ວ່ານີ້ເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຍອມຮັບ.
- ໃຫ້ການອຸ້ມອຸແກ່ຜູ້ຕົກເປັນເຫຍື່ອ — ໃຫ້ຍືນຢູ່ຄຽງຂ້າງຜູ້ທີ່ຕົກເປັນເປົ້າແລະຖາມລາວວ່າລາວໂອເຄບ
- ຕັບກຳຫຼັກຖານ — ໃຫ້ອັດເອົາເຫດການໃສ່ໄວ້ໃນມືຖືຂອງທ່ານ, ຖ້າຍຮູບຂອງຜູ້ສະແດງການຂົ່ມເຫັງຄົນອື່ນ ແລະລາຍງານຕໍ່ທາງການ.

ຄະນະກຳມາທິການມະນຸດສະຍະທຳແຫ່ງປະເທດອອສເຕຣລີຍໄດ້ມີຂໍ້ແນະນຳສຳລັບຜູ້ທີ່ຍືນເບິ່ງ, ໃຫ້ເຂົ້າໄປເອົາຂໍ້ມູນທີ່ <https://itstopswithme.humanrights.gov.au/respond-racism>

ການແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດແລະສິດທິຂອງທ່ານ

ຢູ່ໃນປະເທດອອສຕຣາລີ ເປັນການຜິດກົດໝາຍທີ່ຈະເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໃນທີ່ສາທາລະນະທີ່ກ່ຽວພັນກັບເຊື້ອຊາດ, ສີ ຜິວ, ສັນຊາດຫຼືເຜົ່າພັນ ຂອງບຸກຄົນຜູ້ໜຶ່ງຫຼືກຸ່ມໜຶ່ງເຊິ່ງມີແນວໂນ້ມວ່າຈະ ຮຸກຮານ, ດູກູກ, ສ້າງຄວາມອັບອາຍ ຫຼື ຊຸ່ມຊື່ນ. ຄວາມປະພຶດເຫຼົ່ານີ້ຖືກຈັດວ່າເປັນການກຽດຊັງເຊື້ອຊາດຜິວພັນ.

ຕົວຢ່າງຂອງການກຽດຊັງເຊື້ອຊາດ ອາດລວມມີ:

- ສົ່ງບົດຄວາມທີ່ຮຸກຮານເຊື້ອຊາດລົງອິນເຕີເນັດ, ເຊິ່ງລວມເຖິງ ອີເຟຼດ, ບລອກ, ເວັບໄຊເຄືອຂ່າຍໂຊຊຽນ ແລະ ເວັບໄຊແບ່ງປັນວິດີໂອ
- ຂຽນຄຳເຫັນຫຼືລົງຮູບທີ່ຮຸກຮານເຊື້ອຊາດ ໃນໜັງສືພິມ, ວາລະສານ ຫຼື ເອກະສານພິມເຜີຍແຜ່ຢ່າງອື່ນເຊັ່ນ ເລັຍພັບຫຼືໃບປິ້ວ
- ກ່າວຄຳປາໄສທີ່ຮຸກຮານເຊື້ອຊາດ ທີ່ບ່ອນລະດົມພົນລຸນນຸມໃນທີ່ສາທາລະນະ
- ການກ່າວອອກຄຳເຫັນທີ່ຮາວີເຊື້ອຊາດ ໃນທີ່ສາທາລະນະ, ເຊັ່ນທີ່ ຮ້ານຄ້າ, ບ່ອນເຮັດວຽກ, ສວນ, ເທິງພາຫະ ນະໂດຍສານສາທາລະນະ ຫຼື ທີ່ໂຮງຮຽນ
- ການກ່າວອອກຄຳເຫັນທີ່ຮາວີເຊື້ອຊາດ ໃນວາລະແຂ່ງຂັນກິລາ ໂດຍນັກກິລາ, ຜູ້ຊົມ, ຄູ່ຝຶກ ຫຼື ເຈົ້າໜ້າທີ່.

ກົດໝາຍໄດ້ແນວໃດໃນສະຖານະທີ່ສາມາດສົມດູນລະຫວ່າງສິດທິໃນການສື່ສານຢ່າງເສຍໃຈ ('ສິດເສຍໃຈໃນການປາກເວົ້າ') ແລະສິດທິໃນ ການດຳລົງຊີວິດຢ່າງປາສຈາກຄວາມກຽດຊັງເຊື້ອຊາດຜິວພັນ. ບາງພຶດຕິກຳອາດຈະບໍ່ຖືວ່າຜິດກົດໝາຍ ຖ້າຫາກວ່າ ການກະທຳເຫຼົ່ານັ້ນແມ່ນ "ເຮັດຂຶ້ນຢ່າງສົມເຫດສົມຜົນແລະຢ່າງຊື່ສັດຈິງໃຈ".

ການແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດຜິວພັນເກີດຂຶ້ນເມື່ອບຸກຄົນຜູ້ໜຶ່ງຖືກປະພຶດໃສ່ແບບຕໍ່າຕ້ອຍກວ່າອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຢູ່ໃນສະພາບ ການຄ້າຍຄືກັນຍ້ອນວ່າຂະເຈົ້າມີເຊື້ອຊາດ, ສີຜິວ, ເຊື້ອສາຍ, ສັນຊາດຫຼືຊົນເຜົ່າ ຫຼື ການທີ່ມີຖານະເປັນຜູ້ຍົກຍ້າຍຖິ່ນ ຖານເຂົ້າມາ ເຊັ່ນວ່າຖືກປະຕິເສດບໍ່ເຊົາເຮືອນໃຫ້ຄົນຜູ້ໜຶ່ງຍ້ອນວ່າລາວມີປະຫວັດເປັນຄົນເຊື້ອຊາດໃດໜຶ່ງຫຼືສີຜິວໃດ ໜຶ່ງ.

ການແບ່ງແຍກເຊື້ອຊາດອາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ເຊັ່ນກັນເມື່ອມີການອອກກົດລະບຽບຫຼືນະໂຍບາຍທີ່ຄືກັນສຳລັບທຸກຄົນແຕ່ວ່າ ມີຜົນກະທົບອອກໃນດ້ານບໍ່ຢຸຕິທຳຕໍ່ກຸ່ມຄົນທີ່ມີປະຫວັດເຊື້ອຊາດ/ຊົນເຜົ່າໃດໜຶ່ງ.

ຖ້າທ່ານປະສົບເຫດການແບ່ງແຍກຫຼືກຽດຊັງເຊື້ອຊາດ ທ່ານສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນຂຶ້ນໄປຫາຄະນະກຳມາທິການສິດ ທິມະນຸດແຫ່ງປະເທດອອສຕຣາລີໄດ້. ຂັ້ນຕອນການຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນນັ້ນເປັນແບບງ່າຍໆ, ພຣີ ແລະ ບໍ່ເຄັ່ງຄັດ.

ເພື່ອຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນກັບຄະນະກຳມາທິການສິດທິມະນຸດ ແຫ່ງປະເທດອອສຕຣາລີ, ຈົ່ງເຂົ້າໄປເບິ່ງ ທີ່ www.humanrights.gov.au/complaints

ພະແນກສະໜອງຂໍ້ມູນແຫ່ງຊາດ

ພະແນກສະໜອງຂໍ້ມູນແຫ່ງຊາດຂອງ ຄະນະກຳມາທິການສິດທິມະນຸດແຫ່ງປະເທດອອສຕຣາລີ (NIS) ໄດ້ສະໜອງ ຂໍ້ມູນແລະບໍລິການແນະນຳສິ່ງຕໍ່ ສຳລັບບຸກຄົນ, ອົງການຕ່າງໆ ແລະ ນາຍຈ້າງ ກ່ຽວກັບປະເດັນຕ່າງໆຢ່າງກວ້າງ ຂວາງໃນເລື່ອງສິດທິມະນຸດແລະການແບ່ງແຍກ ບໍລິການນີ້ ພຣີ ແລະ ຖືເປັນຄວາມລັບ.

NIS ສາມາດ:

- ສະໜອງຂໍ້ມູນໃຫ້ແກ່ທ່ານກ່ຽວກັບສິດທິແລະຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງທ່ານພາຍໃຕ້ກົດໝາຍລັດຖະບານກາງ ວ່າດ້ວຍສິດທິມະນຸດແລະຕໍ່ຕ້ານ-ການແບ່ງແຍກ
- ປຶກສາໄວ້ລົມກັບທ່ານວ່າທ່ານສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນຫາຄະນະກຳມາທິການໄດ້ຫຼືບໍ່ຫຼືຈະນຳກົດໝາຍມານຳໃຊ້ ໃນ ກໍລະນີຂອງທ່ານຢ່າງໃດ
- ສະໜອງຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນ, ໂຕ້ຕອບຕໍ່ຄຳຮ້ອງຮຽນ ຫຼື ການປະຕິບັດກັບປະເດັນການແບ່ງ ແຍກສະເພາະໃດໜຶ່ງ
- ສົ່ງທ່ານຕໍ່ໃຫ້ ອົງການອື່ນທີ່ອາດຈະສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້

ໂປຼດສັງເກດດ້ວຍວ່າ NIS ບໍ່ສາມາດໃຫ້ຄໍາປຶກສາດ້ານກົດໝາຍ.

ທ່ານສາມາດຕິດຕໍ່ຫາ NIS ໄດ້ໂດຍການ:

- ໂທລະສັບ: 1300 656 419 ຫຼື 02 9284 9888
- ອີເມວ: infoservice@humanrights.gov.au
- ໂທລະພິມ: 02 9284 9611
- ບໍລິການສົ່ງຕໍ່ແຫ່ງຊາດ: 1300 555 727 (ເວົ້າແລະຟັງ) ຫຼືສົ່ງຕໍ່ຜ່ານອິນເຕີແນັດ internet-relay.nrscall.gov.au

ບໍລິການແປເອກະສານແລະແປພາສາ

ບໍລິການແປເອກະສານແລະແປພາສາ (TIS National) ແມ່ນບໍລິແປພາສາໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ບາກພາສາອັງກິດບໍ່ໄດ້. ບໍລິການສ່ວນໃຫຍ່ຂອງ TIS National ແມ່ນພຣິສໍາລັບຜູ້ທີ່ບາກພາສາອັງກິດບໍ່ໄດ້.

- ໂທລະສັບ: 131 450
- ເຂົ້າໄປເບິ່ງ: www.tisnational.gov.au

ບໍລິການໃຫ້ຄໍາປຶກສາທາງຈິດໃຈແລະສຸຂະພາບຈິດອັນດີ

ບໍລິການອຸ້ມຊູໃໝ່ແບບ 24/7 ນີ້ແມ່ນຕັ້ງຂຶ້ນມາເພື່ອຊ່ວຍປະຊາຊົນໃນລະຫວ່າງການແຜ່ລະບາດຂອງ COVID-19 ເຊິ່ງສະໜອງໃຫ້ພຣິແກ່ຄົນອອສເຕຣລຽນທຸກໆຄົນ.

ທ່ານສາມາດເຂົ້າໃຊ້ບໍລິການອຸ້ມຊູນີ້ໂດຍຜ່ານເວັບໄຊ <https://coronavirus.beyondblue.org.au/>

ສໍາລັບການບໍລິການອຸ້ມຊູເຫດການວິກິດແລະສຸຂະພາບຈິດ ທ່ານສາມາດຕິດຕໍ່ຫາ ອົງການຊ່ວຍຂ້າມຜ່ານຄວາມໂສກເສົ້າ (Beyond Blue) ໄດ້ທີ່ເລກໂທ 1800 512 348 ສາຍຊ່ວຍຊີວິດ (Lifeline) ທີ່ເລກໂທ 13 11 14 ໄດ້ທຸກເວລາ.

ສາຍຊ່ວຍເດັກ (Kids Helpline) ແມ່ນບໍລິການພຣິສໍາລັບຊາວໜຸ່ມທີ່ມີອາຍຸ 5 ຫາ 25 ປີ. ເດັກນ້ອຍ ແລະ ຊາວໜຸ່ມສາມາດໂທເລກ 1800 551 800 ໄດ້ທຸກເວລາ.